



# menuda lengua tacos en la clase de ele

AGUSTÍN YAGÜE

## OBJETIVOS GENERALES

Actividad concebida para estudiantes de niveles B1-B2 del *Marco Común Europeo de Referencia*. Pretende suscitar reflexiones acerca del uso de palabrotas y tacos entre los hablantes de español. No pretende –y es importante que el profesor/a lo establezca claramente al inicio de la sesión- emitir juicios morales sobre nadie. Igualmente es importante presentar las actividades como una reflexión lingüística para así no herir las creencias, actitudes o confesión religiosa de ningún estudiante.

CONTENIDOS: reconocer fórmulas para expresar sorpresa queja, indignación o protesta / describir situaciones con detalle / expresar opiniones y razonarlas / captar valores de uso de la lengua

Comprensión auditiva / expresión escrita / comprensión lectora / interacción entre iguales.  
Aprender a aprender

## MATERIALES

Las hojas de trabajo que se incluyen, el visionado de los fragmentos que se indican más abajo y, opcionalmente, diccionarios bilingües o monolingües (que los estudiantes pueden usar para acceder al significado “textual” de algunas palabrotas y compararlo con los significados de uso) y el acceso a diversas páginas web.

## DURACIÓN

Al menos una sesión de clase, en función del trabajo asignado fuera del aula

## PROCEDIMIENTO

### *actividad 1*

Como preparación de la secuencia de actividades, se puede invitar a los estudiantes a investigar sobre el uso de tacos y palabrotas en su propia cultura o su país, para así completar la tabla de la **HOJA DE TRABAJO 1** y las reflexiones consiguientes (si el profesor/a no lo desea no tienen por qué aparecer esas expresiones en las tablas)

### *actividad 2*

Para reflexionar acerca del uso de los tacos en el mundo hispano, se propone el visionado de un anuncio de cocaola de Argentina, disponible en la siguiente dirección de YouTube:

<http://www.youtube.com/watch?v=KWufeKtnjyM>

Durante el visionado del mismo, se pide a los estudiantes que localicen las situaciones en donde se produce un taco (reconocibles fácilmente porque se corta el audio: se pretende una primera familiarización con el vídeo) y que intenten describir las situaciones en las que los personajes pronuncian una palabrota.

El profesor/a preguntará algunas cuestiones generales sobre el anuncio (por ejemplo, qué sucede, en qué consiste la investigación, cuál es la actitud de los investigadores, qué palabras o frases han podido entender, etc.).

En un segundo visionado, se entrega a los estudiantes la [HOJA DE TRABAJO 2](#) para que traten de entender o imaginar qué ha sucedido, de qué hablan los personajes e intentar reconstruir una posible conversación.

Nuevamente se fomentará un debate acerca de los tacos y palabrotas, y de la situación en que produce la conversación y la intención del hablante y la actitud del interlocutor. Para ello se usará la [HOJA DE TRABAJO 3](#). Uno de los objetivos es “desdramatizar” el uso de este tipo de vocabulario en español (sobre todo en el español peninsular), pero al mismo tiempo que el estudiante tome consciencia de la dificultad de intervenir con este tipo de vocabulario en una conversación de hispanohablantes.

### *actividad 3*

Opcionalmente, se propone a los estudiantes que visiten la sección “Cool Spanish” del sitio web de la BBC dedicado al aprendizaje de español:

<http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/cool>

Allí pueden leer y escuchar el listado de tacos y palabrotas que se recoge, y con estas palabras intentar completar los huecos del vídeo del anuncio, en la forma más apropiadas. Si lo prefiere, el profesor/a puede traer copia de esos textos a la clase.

Si se opta por trabajar con este listado, se puede proponer igualmente el visionado de un fragmento de una teleserie (*Los hombres de Paco*), en la que una persona se lamenta por no haber ganado la lotería y sus compañeros/as intentan consolarlo. El número de palabrotas es muy alto, pero refleja perfectamente el español coloquial:

[http://www.youtube.com/watch?v=BXzASBWP\\_fY](http://www.youtube.com/watch?v=BXzASBWP_fY)

El objetivo del visionado es el reconocimiento auditivo de las palabrotas y su función comunicativa en ese contexto.

En este momento, se puede sugerir un trabajo de comparación entre los valores de uso de esas palabrotas (expresión de desconcierto, de desesperación, de solidaridad...) y los recogidos en los diccionarios.

### *actividad 4*

Para completar el trabajo de reflexión lingüística anunciado, se propone a los estudiantes la lectura de los textos de las [HOJAS DE TRABAJO 4](#) y [5](#). Organizados en parejas, cada uno de los miembros de la misma leerá uno de los textos (lectura detallada). Al acabar la lectura, resolverán el cuestionario de la [HOJA DE TRABAJO 6](#) del siguiente modo: cada uno de los miembros de la pareja contestará las preguntas del texto que no ha leído (deberá para ello

practicar una lectura rápida en busca de la información solicitada); el otro miembro de la pareja (que ha leído el texto con detalle) será responsable de la corrección / validación y explicación de las respuestas correctas.

### *actividad 5*

Para finalizar se puede proponer a los estudiantes un conjunto de fotografías o situaciones capaces de generar reacciones y les pregunta cómo reaccionarían ante las situaciones que se ven (HOJA DE TRABAJO 7, pero el profesor/a puede aportar otras imágenes diferentes) o cómo reaccionaría un español... Se puede abrir una rueda de intervenciones por parte de toda la clase y votar la más divertida, la que se considera más verosímil...

El profesor/a puede en este punto recordar construcciones con qué + nombre (+ información):

*¡qué horror...! / ¡qué putada...! / ¡qué mierda...! / ¡qué desgracia...! / ¡qué suerte...! / ¡qué cojonudo...!*

qué + adjetivo (+ información)

*¡qué pesado/a...! / ¡qué idiota...! / ¡qué desgraciado...! /*

interjecciones:

*Dios mío / Virgen santa / Caramba / Ostras*

o un variado repertorio de palabrotas (en todos los casos insistirá sobre el papel fundamental de la entonación).

### *otras fuentes de información (para profesores/as y/o estudiantes)*

Páginas web del lingüista J. A. Millán, sobre insultos (historia, referencias, palabras, signos, etc.)

<http://jamillan.com/insultos.htm>

<http://jamillan.com/insultos/index.htm>

Diccionario de tacos y palabrotas (con equivalencias en inglés)

<http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/ht/Spanish.html>

Versión pdf (para imprimir) del mismo diccionario

<http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/pdf/Spanish.pdf>

# 1

¿Se dicen tacos en tu país?, ¿en qué situaciones?, ¿son siempre ofensivos para otras personas? Se dice que las palabrotas las dicen personas de escasa cultura cuando están muy enfadadas con otra persona... ¿Crees que es verdad?

## TIPOS DE PALABROTAS

Alusiones a los órganos sexuales masculinos o femeninos  
Alusiones a la familia (padres)  
Alusiones a la religión  
Alusiones a la homosexualidad  
Alusiones sexuales en general  
Comparación con animales  
"Enviar" a alguien a...

## ¿QUÉ SUELEN SIGNIFICAR?

Expresan enfado violento contra alguien  
Expresan sorpresa  
Expresan enfado con uno mismo, con una situación, con las circunstancias  
Expresar sorpresa o admiración

TIPO	SITUACIÓN	DIRIGIDOS A OTRA PERSONA / ¿QUÉ RELACIÓN TIENE?	SIGNIFICADO REAL	OFENSIVOS SÍ / NO

Reflexiona... ¿En qué situaciones, contextos, NO se dicen palabrotas?

# 2

Éstas son unas secuencias del vídeo. Intenta pensar qué pasa o imagina una situación que dé lugar a un taco o una palabrota. Explica los motivos...



# 3

Según lo que has visto en el vídeo, ¿cómo justificas esta situación?



© Ilustraciones: El Mundo

Escribe tus conclusiones sobre cómo crees que usan los tacos los españoles... Después de la lectura quizá puedes añadir algo más. Si visitas un país hispanohablante, ¿qué crees que deberías hacer?

- Los juramentos, los insultos y las blasfemias son recursos idiomáticos de todas las lenguas del mundo. Los temas más comunes en la creación de tacos hacen referencia a los marginados humanos, a Dios y a la religión y, en gran medida, al sexo. Dependiendo de cada cultura, su empleo varía de forma considerable. En la mayoría de los países su grado de utilización está íntimamente relacionado con el nivel cultural y social del hablante.
- 5 Sin embargo, existen territorios –España sobre todo– en los que el respeto hacia el interlocutor se relaja cada vez más, lo que produce que los tacos tengan mayor aceptación. Algo impensable en cualquier otro país del mundo, donde su uso se restringe a los jóvenes o a las situaciones en las que hay mucha confianza entre los hablantes.
- 10 Alemanes, portugueses, holandeses, flamencos y franceses suelen ser los más recatados. Los anglófonos son, en cambio, bastante malhablados, pero poco originales. En ese aspecto, holandeses y flamencos son muy imaginativos.
- En cuanto a las palabras de mal gusto utilizadas para mostrar cierta disconformidad ante una situación concreta, la mayoría de las lenguas europeas, como por ejemplo el francés o el alemán, opta por expresarla mediante una sonora alusión a las heces: “shit” (en Inglaterra), “merde” (en Francia), “scheisse” (en Alemania). También se decantan por ella los árabes (que exclaman “jra”). Los italianos emplean a menudo la palabra relativa al pene, en su versión coloquial y en sus distintos dialectos (“cazzo”, “minchia”), para expresar la sorpresa o el enfado.
- 15 Sólo los anglófonos se asemejan más a los españoles y muy a menudo no pueden evitar colar en cualquier frase una referencia al acto sexual (“fuck” es la expresión más recurrida, que se corresponde a nuestro “joder”). Aunque cuando se trata del término que designa al órgano sexual femenino, tan usado en España, las cosas cambian. En el norte de Italia está extendido (“figa”) y tiene los mismos usos que en castellano, pero llamar esto a un
- 20 ciudadano inglés supone una enorme falta de respeto a su inteligencia. Si se dirige hacia una mujer es inadmisibile y es tomado como una grosería machista. Mucho menos aceptado es el uso de los insultos. Franceses, alemanes, británicos, turcos e italianos consideran como un grave ataque a su persona ser tratados de hijos de puta. También es común a todos ellos el enfado si se hace referencia a una supuesta homosexualidad.
- 30 Dentro del género femenino, lo que no es tolerable en ningún caso es ser comparada con una prostituta. A partir de ahí, las sensibilidades varían. Un italiano perderá los nervios si se le trata de “cornuto” o si se meten con su hermana; un holandés no soporta que alguien le desee que se muera de una enfermedad; y para un turco la mayor afrenta será llamarle “burro” y meter en esta categoría a su padre (“esek oglu esek”). En el caso de los
- 35 árabes la situación se complica en el momento en el que se maldice la religión de la madre (“nâal din mouk”) o cuando se le insinúa ser un “hijo de lo ilícito” (“wald al harem”). También existen insultos que, siendo menos ofensivos, resultan graciosos: los más originales son los belgas flamencos, que comparan al adversario con un trapo sucio (“smeerlap”). Por último, es curioso que en Italia, el país europeo con mayor tradición
- 40 religiosa, donde más improprios se dedican a Dios.

(texto adaptado)

## ¡QUÉ BIEN SIENTA SOLTAR UN TACO!

Antonio Lucas

EL MUNDO MAGAZINE, 17 de agosto de 2003

Alfonso XII fue explícito en su felicitación al capitán Silvestre cuando el desembarco de Alhucemas: "Olé tus cojones". Era la expresión de júbilo del monarca. Un taco servía para concretar la satisfacción del rey. Cualquier sensación (júbilo, pesar, indignación...) tiene su correspondencia en una palabrota, en lo que llaman los cursis "una expresión malsonante". El español está lleno de ellas. Es uno de los idiomas europeos más imaginativos a la hora de construir sus particulares interjecciones.

No son más de 15 o 20 los tacos que habitualmente entran en una conversación. Generalmente, todos ellos son palabras que mantienen un sentido indeterminado, pues dependiendo del contexto asumen un significado o el contrario: *joder* y *joderrrr!*; *coño* y *¡coooooño!* Por ejemplo. Eso sí, puede decirse que han evolucionado poco en los últimos siglos. "Son siempre los mismos y se ha innovado muy poco en este terreno. Su función es desacralizar de algún modo aquello que está prohibido o se nos presenta como tal", comenta el sociólogo Amando de Miguel.

En el repertorio del español, no hay demasiadas palabras de este tipo. Otra cosa son las posibilidades que ofrecen de forma y grado a partir de las derivaciones de la misma raíz (bien sean diminutivas o aumentativas). Del prefijo *gili* puede salir desde *gilipollas* hasta *gilitonto*. La variedad lingüística de España, su cóctel de tradiciones y la personalidad de las 52 provincias que la conforman han hecho de los tacos un territorio muy vivo donde éstos se han convertido en expresiones permanentes dentro de cualquier conversación de carácter informal.

"El campo de los insultos es más rico y más abierto. Van desde la insinuación al aspecto más bestia. Y se pueden enriquecer, cosa que no sucede con los tacos, que pertenecen a un territorio de la lengua que está muy fosilizado. No es lo mismo decir 'cojones' que 'testículos'. Obviamente no cumplen igual misión. La palabrota no tiene destinatario, es algo más neutro, mientras que el insulto siempre va a alguien o algo", comenta el lingüista José Antonio Millán.

El *Diccionario del insulto* (Editorial Península), compilado por Juan de Dios Luque, Antonio Pamies y Francisco José Manjón, reúne 5.000 entradas, muchas de ellas procedentes de la literatura clásica, desde Quevedo, Cervantes, Lope de Vega y Góngora hasta Baroja, Galdós y Valle-Inclán. Según los coordinadores del diccionario, estas palabras "tienen un valor de desahogo y una función social muy saludables. El insulto es, ante todo, un antídoto contra el engaño, un retrato de nuestra forma de ser y de nuestra historia".

Tanto el taco como el insulto se podrían dividir en tres familias: los que se refieren a blasfemias, los de acepción sexual y los de contenido escatológico. "Estos son los más comunes en todas las culturas. Lo sucio está identificado con lo prohibido, y eso invita a desarrollarlo", explica De Miguel.

(texto adaptado)



# 6

## IDIOMA MUNDIAL

1. Según el texto, el idioma italiano tiene varios dialectos
  - verdadero
  - falso¿En qué parte del texto aparece la respuesta?
2. La palabra *recatados* (línea 10) significa...
  - extrovertidos
  - habladores
  - que no utilizan muchos tacos
  - que utilizan muchos tacos¿cómo sabes la respuesta?
3. ¿En qué se parecen los anglófonos a los españoles? Localiza tu respuesta.
4. ¿Qué significa *meterse con alguien* (línea 33)?
5. Según el texto, ¿qué significa *improperios* (línea 40)?
6. La autora critica / no critica / no muestra opinión acerca del uso de los tacos... Justifica tu respuesta.

## ¡QUÉ BIEN SIENTA SOLTAR UN TACO!

1. Según el texto, ¿cuál es la diferencia entre taco e insulto?
2. Según el autor del texto, los tacos son buenos / malos. Busca fragmentos del artículo con los que puedas justificar tu opinión
3. Cita dos expresiones equivalentes a *palabrota* que hayas leído en el texto
4. *Compilado* (línea 27) significa...
  - formar pilas de libros o artículos
  - editado, preparado
  - escrito
  - vendido o comercializado
5. ¿En qué fragmento del texto se alude a la importancia de la entonación?
6. ¿Qué significa la palabra “entradas” (línea 28)?

7

¿Cómo reaccionarías? ¿Qué dirías?

Si fueses el piloto  
Si estuvieras viendo la  
carrera...



Si fueras el bebé y pudieras  
hablar...



Si te pasa esto...  
Si fueras su jefe/a...



Si estás en un baño público  
y te encuentras esto...

